

УДК 81'28

Морошану (Демьянова) Л.И.

ГЕОГРАФИЧЕСКИЙ АРЕАЛ РУССКОЙ ЛЕКСИКИ СТАРООБРЯДЧЕСКОГО ГОВОРА СЕЛА ЛИПОВЕНЬ (СОКОЛИНЦЫ) СУЧАВСКОГО УЕЗДА РУМЫНИИ

Статья посвящена рассмотрению широты географического ареала русской диалектной лексики старообрядческого говора румынской части Буковины. Анализируется принадлежность диалектной лексики к северному и южному русским наречиям.

Ключевые слова: географический ареал, старообрядцы, Буковина, диалектное словарь, русский говор.

Морошану (Дем'янова) Л.И. Географічний ареал російської лексики старообрядницької говірки села Липовень (Соколинці) Сучавського повіту Румунії.

Стаття присвячена розгляду широти географічного ареалу російської діалектної лексики старообрядницького говірки румунській частині Буковини. Аналізується приналежність діалектної лексики до північного та південного російського наріччя.

Ключові слова: географічний ареал, старообрядці, Буковина, діалектний словник, російська говірка.

Morosanu (Demjanova) L.I. The geographic area of the Russian lexicon of the Old Believers in the village Lipoveni (Sokolintsy), Suceava district, Romania.

The article deals with the geographical area of the Russian vocabulary, of the Old Believers in the Romanian part of Bukovina. Analyzed dialect vocabulary relatedness to the northern and southern Russian dialects.

Key words: geographical area, Old Believers, Bukovina, dialect vocabulary, Russian dialects.

"Разработка многих важнейших проблем истории русского языка, истории родственных славянских языков и некоторых общих и частных вопросов истории других языков затруднительна или даже невозможна без должного использования словарных богатств русской народной речи. В русских говорах сохранились напластования различных исторических эпох, которые во многом нашли только частичное отражение в современном русском литературном языке и в старой русской письменности или

оказались вовсе не представленными в них" [8, 3]. Необходимость ввести в научный оборот неисследованные ранее лексические материалы островных говоров, находящихся в отрыве от основного диалектного массива, привела к решению исследовать говоры затерянных в буковинских лесах старообрядческих селений. *Актуальность* исследования обусловлена тем, что в русских говорах, находящиеся в иноязычном окружении, могут сохраняться особенности, утраченные или слабо отраженные в основном русском диалектном массиве.

Русские старообрядческие говоры румынской части Буковины до настоящего еще времени не были предметом целенаправленного систематического изучения; отдельные фрагментарные сведения о говорах старообрядцев Буковины имеются в публикациях Столбуновой В.И. [6; 7], Кирилэ Ф. И. [2], Анфимов А. [1], Дан Д. [9].

Цель данной работы – исследование географического ареала исконно русской лексики говора. В связи с этим ставятся следующие задачи: выявить исконно русскую лексику данного русского островного говора; проследить соотношение исконно русской лексики говора с русским литературным языком, просторечием и лексикой русских говоров основного диалектного фонда; определить широту географического распространения исконно русской лексики говора на основной территории русского языкового массива.

Материалом для исследования являются непосредственные наблюдения живой речи диалектоносителей, записанные автором летом 2012 года, и отраженные в ряде публикаций автора статьи [3; 4; 5]. Общий объем диалектного лексического материала насчитывает 1391 лексем.

Диалектные материалы собраны в селе Липовень (Lipoveni) с населением 520 человек, расположенном в округе Сучавы, на территории румынской части Буковины. Первая письменное упоминание о поселении относится к 1724 году, когда село Соколинцы было обозначено как первая русская деревня липован (староверов) в Буковине и в Румынии.

Источником для определения специфики лексики исследуемого говора по отношению к лексике литературного языка, просторечия, русских говоров основного диалектного массива явились словари русского языка и "Словарь русских народных говоров" (СРНГ) [9].

В лексике говора выделяется русская и заимствованная лексика, в процентном соотношении составляющая соответственно 71 % и 29 %. Как видно из приведенной таблицы, исконно русская лексика значительно превалирует в количественном отношении.

Всего %		Иноязычная		Русская	
1391	100 %	Кол-во	%	Кол-во	%
		400	29 %	991	71 %

Среди русской диалектной лексики, зафиксированной в говоре, выделяется три типа лексем: 1) диалектизмы, характеризующиеся широким ареалом распространения по всей территории основного массива русского языка (в Европейской части России, Сибири и/или в островных говорах); 2) диалектизмы, встречающиеся в Европейской части России; 3) диалектизмы, не отмеченные в СРНГ.

Предметом рассмотрения в данной статье являются диалектизмы первой и второй вышеуказанных групп, при условии тождества их фонеморфологического оформления и значения диалектизму, отмеченному в СРНГ. Русские диалектные лексемы говора с. Соколинцы, отличающиеся фонематически, морфологически или семантически, были отнесены в третью группу; их рассмотрение является предметом самостоятельного изучения.

Среди диалектизмов первой группы – т.е. *широкого* ареала распространения – можно выделить группу лексем, отличающихся высокой частотностью фиксирования; они отмечены во многих диалектных источниках и встречаются по всей территории распространения русского языка. К ним относятся, например, следующие слова (кавычками выделяются

примеры-иллюстрации из живой спонтанной речи жителей села Соколинцы):

берёмце, с. 'охапка': "Паткладит адно берёмца дрóу" // СРНГ: Барнаул., Дмитров., Орл., Осташк., Пск., Ср. Урал, Твер. // Берёмо, а, ср. Арх., Брян., Влад., Волог., Ворон., Вят., Дмитр., Иркут., Калинин., Калуж., Кемер., Костром., Курск., Новг., Олон., Орл., Осташк., Пенз., Перм., Ряз., Свердлов., Сев.-Двин., Слобод., Смол., Тамб., Твер., Тобол., Том., Трубч., Тул., Урал., Яросл.;

богато, *бахато*, нареч. 'много': "Есть багата слоу, багата"; "Ана багата папрадала"; "Багата карóу"; "Багата класав маю – 8 класоу маю"; "Бьёт языком, багата била мяне, але не задурна"; "Идут старухи багата"; "Кались и я пела, але тапер багата забыла" // СРНГ: Барнаул., Волог., Ворон., Вят., Костром., Курск, Моск., Новг., Орл., Перм., Ряз., Самар., Смол., Твер., Терск., Том., Юго-Вост.;

большенький, ая, ое., ласк. 'подросший': "А там и собаченята, большенький уже были" // СРНГ: Барнаул., Буйск., Влад., Казан., Калинин., Костром., Моск., Олон., Том., Урал.;

бравый, ая, ое. 'хороший': "Бравая женщина, порядная"; "Свежая, бравая плачинта"; "Ты купи бравая кальцо – он заберёт и не перевенчаецца"; "Эта веники уже не бравыи"; "Плата бравыи с поясиком"; "Ионуц купил бравый мотоциклёт"; "Эта чай бравый, кады кашлять" // СРНГ: 'красивый, видный' Дон., Енис., Курск., Обоян., Перм., Сиб.; 'Хороший по своим качествам, свойствам; добротный' Байкал., Верхнеуд., Иркут., Пенз., Перм., Прибайк., Сиб., Якут.;

виноват, а 'должен': "Ел теперя винават мяне грóши"; "Он виноват мне дёнди" // СРНГ: Йонав. Лит. ССР, Калуж., Мещор., Прейл. Латв. ССР.; 'имеющий долг' Барнаул., Йонав. Лит. ССР, Прейл. Латв. ССР, Пск., Самар., Симб., Смол.;

волна, ж. 'шерсть': "Адияла с волны была" // СРНГ: 'волосяной покров животного, обычно овцы' Брян., Курск., Трубч., Тул.; 'шерсть, состриженная с овцы, козы и т. п.' Арх., Брян., Волог., Ворон., Дон., Иван., Калуж., Кашин., Курск., Новг., Оренб., Орл., Пенз., Пск., Рост., Саратов., Свердлов., Смол., Тамб., Твер., Тул., Шуйск., Южн., Яросл.;

гайда, межд. ‘выражает побуждение’: "Гайда! Алї кажї правду" // СРНГ: Дон., Иркут., Калуж., Курск., Оренб., Орл., Смол., Фалешт. Молдав. ССР, Якут.;

груба ‘печь’: "Адна тутатка была́ груба у сѣнцах"; "Када первый рас хата дѣлаицца, тады груба"; "Ета фсѣ – груба, а то – пѣчка; лѣзут на пѣчку грѣцца"; "За то (для этого) зѣлала грубу на дварѣ"; "Я такоя бяру пудралишна, штоб ни рубать, штоб на калѣнку – ды у грубу" // СРНГ: ‘комнатная кирпичная (иногда изразцовая) печь’: Брян., Ворон., Дон., Краснодар., Курск., Рост., Ряз., Саратов., Урал.; ‘лежанка’ Ворон., Курск., Орл.; ‘обогревающая стена печи’ Павлодар.; ‘Верхняя плоская поверхность печи’ Йонав. Лит. ССР;

дак. Част. в условных и временных предложениях: так’: "То есть платкі большія, дак клáli на спíну" // СРНГ: Арх., Волог., Костром., Олон., Орл., Перм., Пинеж., Свердлов., Тамб., Том., Ярослав.;

дале, дали ‘дальше’: "Дáле б́удет х́уже"; "Паклади туда иголки дали, дали, и тапер трошечки так патини" // СРНГ: Арх., Буйск., Валд., Влад., Галич., Иван., Калуж., Каляз., Костром., Курск., Моск., Новг., Обоян., Орл., Пенз., Покр., Пск., Саратов., Свердлов., Сев.-Вост., Смол., Твер., Том., Тороп., Тул., Устьян., Хакас. 2. Потом. Калуж., Курск., Новоторж., Обоян., Орл., Твер., Тул.;

дамно́, нареч. ‘давно’ // СРНГ: Амур., Брян., Влад., Иркут., Калуж., Курск., Новосибир., Обоян., Орл., Смол., Том., Урал.;

дóбре, нареч. ‘хорошо’: "Дóбре усячина знать"; "Дóбре, шо паскидала"; "Дóбре, што не втяклї, Сталин бы паубїл"; "Дóбре, што пашлá"; "Ни стаїт дóбре" // СРНГ: Великолукск., Дон., Зауралье, Калуж., Курск., Новг., Орл., Печор., Смол., Тамб., Урал., Ярослав.;

доглядѣть ‘присмотреть’: "Меня лишáли дома, я мýсю доглядѣть" // СРНГ: Йонав. Лит. ССР, Курск., Новг., Орл., Преїл. Латв. ССР, Сев.-Двин., Тарт. Эст. ССР, Том.;

дрот, м. ‘провода’ // СРНГ: Абакан., Брян., Ворон., Дон., Йонав. Лит. ССР, Калуж., Краснодар., Курск., Орл., Преїл. Латв. ССР, Смол., Хакас., Южн.;

дуже, дужи, дужа, дюжа, нареч. ‘очень, весьма’: "Ана не дуже знайт; Марфа боле дуже знайт"; "Батюшка не дуже сіловает"; "Дуже он ругался, скажу па правде"; "Не магла, то дуже глүбкая яма"; "Та карова менэ да дуже нагой"; "У нас була сэчита дуже" // СРНГ: Арх., Астрах., Белг., Брян., Великолук., Верхне-Урал., Влад., Волог., Ворон., Вят., Дон., Иван., Казан., Калуж., Кашин., Краснодар., Красноуф., Кубан., Куйбыш., Курск., Ленингр., Моск., Новг., Новосиб., Олон., Оренб., Орл., Пенз., Перм., Петрогр., Пошех., Пск., Рост., Ряз., Самар., Сарат., Свердлов., Себеж., Сев. Кавк., Смол., Тамб., Твер., Терск., Тул., Урал., Челяб., Яросл.;

ейный, ая, мест. ‘её, принадлежащий ей’: "Ещё с ейнай" // СРНГ: Вышневол., Калуж., Камч., Костром., Ленингр., Новг., Олон., Орл., Перм., Петерб., Прейл. Латв. ССР, Пск., Самар., Сев.-Двин., Север., Сиб., Твер., Тул., Урал., Яросл.;

В рамках первой подгруппы выделяются также диалектизмы, которые, несмотря на широту ареала своего распространения, не обладают такой высокой частотностью фиксации в источниках, как в первой подгруппе. К ним относятся, например, следующие диалектизмы:

белякі, мн. ‘сорт грибов белого цвета’: "Белякі тей каіе гөрькі"; "Белякі, ане гөрькіе" // СРНГ: ‘подгруздок’ Алатыр., Пенз., Симб., Смол.; ‘пластинчатый гриб из семейства груздей с ровной белой окраской’ Верхозим., Петров., Сарат.;

блескүчий, ая, ее. ‘блестящий’: "Вот бляскүчее; вазьмітя атсүля. Ёта не бляскүчий" // СРНГ: Курск., Орл., Том., Тюмен.;

бравенький, ая, ое., ласк. ‘красивый’: "Бравенькая чашка"; "Тую тряпочку не хочү нигдэ кидать, бо ванá бравенькая"; "Аны все бравенькии, кады маленькии"; "Паклала такі бравенькии" // СРНГ: Забайк., Камч., Курск, Обоян., Перм., Соликам.;

веселье, веселья, ср. ‘свадьба’: "Веселье делали май паздней"; "Я многа памагала, де веселье"; "То я у аднем веселью была"; "Веселья – мой хазяин не любил, штобы я пела"; "Так, пайдү десь на веселья"; "На другой день, как делали веселья – жарковля эли"; "Эта сваха май делала веселья"; "Яво дочка

дёлала весёлъя" // СРНГ: Арх., Волог., Куйб., Пск., Смол., Ср. Урал., Южн.;

вздúмать 'вспомнить': "Ана́ вздúмала, што я хóчу гарбúза" // СРНГ: Арх., Влад., Курск., Перм., Рыб., Свердл., Том., Яросл.; *вóльный*, ая 'свободный' "Скамéйка вóльная" // СРНГ: 'никому не принадлежащий' Брян.;

выкладáть 'выкладывать': "А тады́ нарéшти выкладáиш агúрчики такí" // СРНГ: Бежецк., Иссýк-Кульск., Курск., Пск., Твер., Теплоключ., Тул., Южн.;

головéшка, ж., ум-ласк. 'головка': "Есть такí – что не гóден атарвáть ее, галавéшка тáма астаéцца" // СРНГ: Барнаул., Брян., Курск., Орл., Пск., Том.;

гóдно, нареч. 'хорошо': "Гóдно сдёлала, не гóдно – и так сидéла" // СРНГ: Вят., Заволжье, Казан., Перм., Соликам., Урал.;

горобцы́, мн. 'воробы': "Стреля́л гарабцо́в на гарóди"; "Гарабцы́ все грыбы́ паéли" // СРНГ: Ворон., Дон., Ишим., Краснодар., Курск., Судж., Тобол., Усть-Лабин.;

девчóшка, *девчúшка*, ж. 'девочка': "кады́ я была́ девчóшкой, на пляцú купля́ла"; "Я была́ дячúшка" // СРНГ: Перм., Урал., Шадр.;

девятíнки, мн. 'помятие на 9-й день': "Служíл третíнки, служíл девятíнки" // СРНГ: Белозер., Кара-Калпак, Новг., Перм., Свердл., Урал.;

девятъдесáт, *числит.* 'девяносто': "Есть у нас адíн старíк, девятъдесáт адíн гот, у двацáтам гадú радíлся"; "Он уже девятъдесáт гадóу мает"; "Девятъдесáт адíн"; "Девятъдесáт лет" // СРНГ: Слов. Акад. 1847 [с пометой "церк."], Даль [без указ. места]. Вят., Уржум.;

держáть 'быть женатым': "Он тавáришку маю́ держал" // СРНГ: Дон., Йонав. Лит. ССР, Камч., Колым., Преил. Латв. ССР, Сиб.;

досéдва, нареч. 'до этого места' И паднýл досéдва отакó террако́ту // Дон., Верхне-Урал., Челяб.;

дóсталь, нареч. 'достаточно, вдоволь': "Тепéря маю́ дóсталь"; "У джáнту дóсталь кнíжки маю́"; "Хай, дóсталь

тебе"; "Я не купляю, ба маю досталь" // СРНГ: Ворон., Колым., Саратов., Якут.;

дрóтик, м. уменьш. к *дрот*: "Шоб аны стаяли, пакладём дрóтик тóтатка" // СРНГ: Курск., Новоросс., Орл., Пск., Рильск., Смол., Судж.

В рамках второй группы – диалектизмы, встречающиеся в Европейской части России – можно соответственно выделить три подгруппы: а) лексика, характерная для всех трех самых крупных диалектных объединений (севернорусского наречия, среднерусских говоров и южнорусского наречия); б) лексика, отмеченная в двух диалектных объединениях и в) диалектизмы, зафиксированные на территории одного какого-либо диалектного объединения.

В первой подгруппе относятся, например, следующие диалектизмы:

бечь 'бежать' "Как nemá за чем бечь" // СРНГ: Брян., Дон., Калуж., Курск., Моск., Орл., Петерб., Смол., Тамб.;

валóсья, *волóси*, мн. 'волосы': "Унóчка дéлаит валóсья красíва куфóря"; "Ана́ зашла́ (начала работать), де валóсья дéлают, куафóра"; "Из валóсьев"; "Ухадíла как пър, как валóсья атакíи выхадíли"; "Сíвые валóсья"; "Нечёсаны запóтаны валóси" // СРНГ: Арх., Волог., Вят., Костром., Моск., Новг., Орл., Твер., Ярослав.;

вели́кий 'большой': "И я маю тако́ва, вяли́кава (пса)" // СРНГ: Арх., КАССР, Новг., Олон., Перм., Петрозав., Печор., Ряз., Смол.;

вытяга́ть 'вытаскивать': "Сюда́ кла́деш дрóвы, сюды́ падаит зала́, сюды́ вытягуишь"; "Кады́ пякли́, хлеб кла́ли, качаргóй вытягуют"; "Кады́ вытяга́ит ис ру́ли" // СРНГ: Арх., Дон., Кокчет., Луганск., Новг., Олон., Петрозав., Терск.;

гро́ши, мн. 'деньги': "Сидéла с ма́ленькими дитя́ми, да зараби́ла трóшки гро́шей"; "За хату́ то́лько гро́ши дава́ть"; "Как ма́иш гро́ши – давязу́ть тебе́ до Искань"; "Красíвыи гро́ши"; "Му́сила я придержа́ть трóшки, пакла́ла гро́ши у чек" // СРНГ: Арх., Брян., Ворон., Дон., Калинин., Курск., Орл., Самар., Саратов., Южн.;

дірачка, ж. 'дырочка': "Иго́лка така́я персиа́нска, с дірачкай"; "А ту́татка ма́ла ишо́ адну́ дірачку" // СРНГ: Арх., Калуж., Костром., Пск., Перм., Смол., Соликам.

Во вторую подгруппу входят диалектизмы, отмеченные на территории двух диалектных объединений – среднерусских говоров и южного наречия:

вечерить 'ужинать': "Я ве́черить ва́рила" // СРНГ: Брян., Ворон., Дон., Калуж., Курск., Новг., Новоросс., Орл., Пск., Смол., Тамб., Терск.;

втечь 'убежать': "Мы ду́мали втечь"; "До́бре, што не втякли́ – Ста́лин бы пауби́л" // СРНГ: Дон., Ворон., Пск.;

гарбуз 'арбуз': "Купи́л ади́н гарбу́з, како́й гарбу́с найпабо́ле"; "Ана́ взду́мала, што я хо́чу гарбуза́"; "Сама́ па́ела гарбуза́"; "Гарбу́с па́ела"; "Я павади́лася е́сть гарбу́с, по́сля еды́ та́ко" // СРНГ: Дон., Казан., Калуж., Кубан., Курск., Рост., Рыльск., Южн.;

горчи́ца 'горький перец' // СРНГ: 'стручковый перец' Ворон., Дон., Моздок., Перм., Терск.; 'красный перец' Краснотур., Свердл.;

догоди́ть. 'угодить': "Усе́м не го́ден дагади́ть" // СРНГ: Смол. Орл. Курск. Дон. Рост., Краснодар. Пск. Новг., Костром.;

дро́бненько, дро́б"ненько, дромненько 'мелко; на мелкие части': "На́да бы́ла май дро́бненька паруба́ть её́"; "Паре́жиш дро́бненька"; "Блины тутатка, и моркву дромненька пареш" // СРНГ: Дробно, нареч. Курск., Николаев, Орл., Пск., Самар., Смол., Тул.

В третью подгруппу входят диалектизмы, зафиксированные в каком-либо одном диалектном объединении:

– в южном наречии:

блища́ть 'блестеть' "Эта штоб блища́ло" // СРНГ: Дон., Смол.;

бля́шки, мн. 'противень' // СРНГ: Йонав. Лит. ССР, Смол.;

бо, союз. 'потому что' "А е́му в ли́се ничево́ не каза́ла, бо ба́ялась"; "Ба я кла́ду цвятóчечки блеску́чинькии та́ки"; "Бо вво́лечку напла́чисся, як ви́йдеш за ме́ня"; "Бо вон хо́дит

на крýлас"; "Бо жарá, не гóдна без вады"; "Бо то куплёнае" // СРНГ: Смол.;

бра́ма, ж. 'забор': "Большая бра́ма, ат сталба́ да сталба́"; "Бра́ма – забор"; "Так я му́сю тапе́рь бра́му трóшки патпра́вить" // СРНГ: 'крепостные, монастырские и т. п. ворота' Смол.; 'ворота' Йонав. Лит. ССР.;

барабу́ля, барабо́ля, ж. 'картофель': "А ту́та блины́, с барабу́ли: патрэ́ш карто́шку, ды два яйчка, ды две лошки кислячу́"; "Ботва́ – у барабу́ли"; "Али́ я му́сю ити́ть выкапа́ть барабу́лю, вы ни зго́дни"; "Есть ма́я ха́та; папуши́, кукуру́за, барабу́лю кла́ду"; "Я пашла́ капа́ть барабу́лю"; "Мука́, яйца – то бли́нчики, а блины́ – с барабу́ли"; "Пае́хали с хло́пцем пакла́сть там барабу́лю" // СРНГ: Красн., Сарат., Смол., Тифл.;

вапна́, ж. 'известь' // СРНГ: Йонав. Лит. ССР, Новоросс., Прейл. Латв. ССР, Смол.;

голи́тися 'бриться' "Ни галися" // СРНГ: Южн.;

дeсь, де́ся, нареч. 'где-то' "Зямля́ мо́же ещэ́ дeсь пад гарбóчком"; "Там нашла дeсь пару агурчи́каф"; "Эта́ нитка дeсь парва́тая"; "Дeсь упáла?"; "Завязли́ ево́ де́ся у лес"; "Май де́ся ма́ла, але не знаю"; "Прайдэ́т де́ся скóринька" // СРНГ: Нижне-Дон.;

дротяно́й 'проволочный': "Судамóйка дратяна́я" // СРНГ: Ворон., Йонав. Лит. ССР, Курск., Орл., Прейл. Латв. ССР, Рыльск., Судж., Южн.;

eтой/eтый, eтая указательное местоимение 'этот': "От не́ма Васи́лия; е́то мертвeц éтой"; "У ко́муни у éтый" // СРНГ: Дон.

– в среднерусских говорах:

бля́ха, ж. 1) 'металлическая черепица': "Бля́ха – штоб накрýть крýшу"; "Крýшу накрýть – бля́хи"; "Бо бля́ху купи́л адíн чилавeк, дал, адíн наш како́й-ся" // СРНГ: Жeсть; кусо-чек жeсти. Йонав. Лит. ССР, Прейл. Латв. ССР, Пск. 2) 'противeнь' "Бля́ха, штоп хлеп пeчь"; "Ды здeлал, закрýта бýла, бля́хи были, дýжа угáрная бýла" // СРНГ: Йонав. Лит. ССР.;

докончи́ть, сов. к *доконча́ть* 'закончить': "хло́пец падра-стeт, тады́ хло́пец бýдет даканча́ть хату"; "Чи крúти́ся-вeрти́ся

па хáти – не даканчаю читать"; "Кабы Гаспóдь придержáл, кабы анá даканчила хазяйства" // СРНГ: Глуш., Куйбыш.;

дóча, ж. 'обращение старшего по возрасту человека к женщине или девочке': "Дóча, ты вазьми́"; "Не сматрiтiя дóлга, дóча"; "Бúдет жáрка, дóча" // СРНГ: Новг.;

– на территории севернорусского наречия:

большáя хáта 'Гостиная в сельском доме' // СРНГ: *большая изба* 'передняя комната в доме' Арх., Онеж.; *большая половина* 'парадные комнаты в доме' Арх., Холмог.;

водянный 'наполненный водой': "Вадянная, мнóга вады́" // СРНГ: 'Содержащий излишнее количество воды, влаги; водянистый' Арх., Калуж., Костром., Петерб.;

всячина, собир. 'всё': "Фсячину наварили"; "Всячину маю – пefтeли, галушки" // СРНГ: Волог., Костром.;

взять 'начать': "Анá пёрвый рас кады́ взяла учи́цца" // СРНГ: Арх., Волог., Заонеж., Ленингр., Олон., Онеж.;

гурба́ 'толпа' "У гурбe и кáша ёстeя" // СРНГ: Вят.;

довольно, нареч. 'достаточно, вдоволь': "Давóльна маю" // СРНГ: Волог., Никол.

На основе проведенного исследования, можно сделать вывод о том, что исконно русская лексика значительно превалирует в количественном отношении над заимствованной лексикой; наиболее массивно представлена лексика южнорусского наречия; затем в количественном отношении следует лексика, отмеченная на территории среднерусских говоров (в основном западной диалектной зоны); наименее значительно представлена лексика севернорусского наречия. Изучение диалектизмов говора с. Соколинцы, отличающейся фонематически, морфологически или семантически от лексики русских говоров основного диалектного массива, является перспективой дальнейшего рассмотрения данного диалекта.

ЛИТЕРАТУРА

1. Анфимов, А. Некоторые вопросы, возникнутые в связи с исследованием исторического прошлого и жизненного уклада русских-липован в Буковине: бывальщина как речевой жанр у русских-липован в Буковине [Электронный ресурс] / А. Анфимов // <http://www.lipoveni.ro/?p=30>

2. Кирилэ, Ф.И. Языковая характеристика русских липован-старообрядцев [Электронный ресурс] / Ф.И. Кирилэ. – <http://wap.drevlepravoslavie.forum24.ru/?1-2-0-00000040-000-0-0>
3. Морошану (Демьянова), Л. И. Лексические материалы к словарю говора села Липовень (Соколинцы) Сучавского округа (Румыния) (I) [Текст] / Л. И. Морошану (Демьянова) // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. – Серія: Філологія. – 2012. – Випуск 5. – С. 8-14.
4. Морошану (Демьянова), Л. И. Лексические материалы к словарю говора села Липовень (Соколинцы) Сучавского округа (Румыния) (II) [Текст] / Л. И. Морошану (Демьянова) // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. – Серія: Філологія. – 2013. – Випуск 6. – 24 с. (в печати)
5. Морошану (Демьянова), Л. И. О диалектном словаре русского старообрядческого говора с. Липовень (Соколинцы) (Сучавский уезд, Румыния) [Электронный ресурс] / Л. И. Морошану (Демьянова) // II Міжнародна наукова Інтернет-конференція "Філологія XXI століття: теорія, практика, перспективи". – 24 квітня 2013 р. – 3 с. <http://rgdept.onua.edu.ua/index.php/internet-konferentsiji/12-filologiya-xxi-stolitnya-teoriya-praktika-perspektivi>
6. Столбунова, В. И. Из наблюдений над лексикой русских говоров на Буковине (села Белая Криница и Липованы) [Текст] / В. И. Столбунова // Тез. докл. XIII Отчетн. научн. сессии проф.-препод. состава Черновицк. ун-та, 1957. – С.253-254.
7. Столбунова, В. И. Свообразие наречных форм в русском говоре Буковины (села Белая Криница Глубоковского и Липованы Вижницкого районов Черновицкой области) [Текст] / В. И. Столбунова // Наукові зап. Черновицького ун-та. – 1961. – т. 42. – кн. 2. – С. 134-142.
8. Филин, Ф. П. Предисловие [Текст] / Ф.П. Филин // Словарь русских народных говоров. – Вып. 1. – Ин-т рус. языка АН СССР. – Словарный сектор. – М.-Л. : Наука, 1965. – С.3-4.
9. Словарь русских народных говоров [Текст] / Под ред. Ф. П. Филина. – Ин-т рус. языка АН СССР. – Словарный сектор. – Вып. 1-12. – М.-Л."Наука". – 1965-1977.